

I Don't Ask God to Move the Mountain, Just Give Me the Strength to Climb It": Disability Stories of Southern Rural African American Women

Aline Gubrium

Abstract

"I Don't Ask God to Move the Mountain, Just Give Me the Strength to Climb It": Disability Stories of Southern Rural African American Women

Aline Gubrium

In this article, I focus on the life stories of African-American women living in a rural community in the South, particularly on their career trajectory stories. Life in this small community leaves little to offer in terms of work, with most women working either in a clothing factory in town, in the state prison located on the outskirts of town, or working in nearby University Town as nursing assistants or custodial workers—all jobs which rely on the participants' strenuous labor and which often result in disabilities (often related to back or hip injuries) and the participants' consequent inability to work outside the home. This article discusses the stories that participants tell about their disabilities and links the notion of a "disabled body" to various conceptions of womanhood, responsibility, and spirituality.

"Je ne demande pas à Dieu de bouger la montagne ; donnez-moi simplement la force de la monter » : les histoires d'incapacité parmi des femmes afro-américaines rurales au Sud des Etats-Unis

Aline Gubrium

Dans cet essai, j'étudie des histoires personnelles de femmes afro-américaines qui habitent dans une communauté rurale au Sud des Etats-Unis ; en particulier, l'essai porte sur la trajectoire de leurs carrières. La vie dans cette petite communauté offre peu en ce qui concerne le travail, et la plupart des femmes dans la ville travaillent

ou dans une fabrique de vêtements ou dans la prison située à la périphérie de la ville ; d'autres travaillent dans la Ville Universitaire comme assistants aux infirmières ou comme concierges : Tous ces travaux exigent un travail physique très dur et très fréquemment les travailleuses développent des handicaps (très souvent reliés au dos ou aux hanches) et sont désormais incapables de travailler en dehors de la maison. Cette article analyse des histoires que les participants ont racontées au sujet de leurs handicaps ; l'article lie l'idée du « corps incapacité » aux conceptions diverses de féminité, responsabilité et spiritualité.

« No le pido a dios que mueva la montaña, sino que me dé la fuerza para subirla » : Las historias de discapacidad de las mujeres afroamericanas rurales del sur de Estados Unidos

Aline Gubrium

En este artículo, estudio las historias personales de mujeres afroamericanas que viven en una comunidad rural del Sur de los Estados Unidos. En particular me concentro en las historias de la trayectoria de sus carreras laborales. La vida en esta pequeña comunidad deja poco a ofrecer en cuanto al trabajo, con la mayoría de las mujeres trabajando o en una fábrica de ropa, o en la cárcel estatal que queda en las afueras del pueblo, o trabajando en el cercano Pueblo Universitario como asistentes de enfermera o como custodias- todos estos trabajos exigen trabajo físico muy duro y con frecuencia tienen como resultado la incapacidad (muchas veces relacionada a la espalda o la cadera), y por consiguiente la incapacidad de la participante a trabajar fuera de casa. Este artículo describe las historias que las participantes cuentan sobre sus discapacidades y vincula la idea del "cuerpo incapacitado" a varias conceptualizaciones: el ser mujer, la responsabilidad y la espiritualidad.

"Eu Não Peço a Deus Para Mover a Montanha; Só Peço Que Me Dê Forças Para Escalá-la": Histórias de Mulheres Negras Deficientes das Regiões Rurais do Sul dos Estados Unidos

Aline Gubrium

Este artigo tem como foco as histórias das vidas de mulheres negras americanas em uma comunidade do sul dos Estados Unidos, enfatizando, em particular, a trajetória das carreiras dessas mulheres. A vida nessa pequena comunidade tem pouco a oferecer em termos de trabalho; a maioria das mulheres trabalha na fábrica de tecidos da cidade, na prisão estadual localizada na periferia, ou na cidade vizinha, University Town, como assistentes de enfermagem ou executando trabalhos de manutenção – atividades extremamente árduas que freqüentemente geram acidentes causando deficiência física (freqüentemente com danos à coluna e quadril) e que resultam na incapacidade de trabalhar fora de casa. Este artigo discute as histórias relatadas por essas mulheres e relaciona a noção de “incapacidade” com feminilidade, responsabilidade e espiritualidade.